



وزارة الزراعة

17622

تدريب/

الرقم

2025/12/11

التاريخ

الموافق

مساعد الامين العام .....

مدير مديرية .....

مدير وحدة .....

أرفق طياً صورة عن كتاب هيئة الخدمة والادارة العامة رقم 7999/7 تاريخ 2025/11/29 والمتعلق بالبرنامج التدريبي الذي سيعقد على مرحلتين الاولى عن بعد خلال الفترة الواقعة ما بين 2026/3/6-2/2 والثانية في هولندا خلال الفترة الواقعة ما بين 2026/5/22-18 حول :-

(Local Governance )

أرجو تزويدي بأسماء مرشحكم الراغبين بالمشاركة من خلال تعبئة الطلب الالكتروني على موقع الوزارة الرسمي وبموعد اقصاه 2025/12/23 ، ممن تنطبق عليهم الشروط الواردة بالكتاب المرفق حرفياً .

مؤكداً على ضرورة اليعاز لمرشحكم بتعبئة نموذج معلومات اليفاد حسب الأصول، علماً بأنه لن ينظر في أي ترشيح يرد من غير النموذج أو مخالف للشروط أو بعد التاريخ المحدد ، وفي حال عدم وجود مرشحين يرجى الرد خطياً وفي موعده .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

وزير الزراعة

د. صائب عبد الحليم الخربسات

مساعد مدير مديرية تنمية  
وادارة الموارد البشرية  
اساد دقسق عفااته

7999 / 7

الرقم

2025/11/29

التاريخ

الموافق

معالي

سماحة

عطوفة

### الموضوع: برنامج تدريبي مقدم من الحكومة الهولندية

أرجو التفضل بالعلم بأنه يتوفر لدى هيئة الخدمة والإدارة العامة برنامج تدريبي مقدم من الحكومة الهولندية ضمن برنامج ( Shiraka Training Programme ) والذي سيعقد على مرحلتين الأولى (Online) خلال الفترتين (2026/3/6-2/2) و(2026/5/8-4/27)، والثانية ستعقد في هولندا خلال الفترة (2026/5/22-18) في مجال :

#### “Local Governance”

علماً بأن كافة نفقات المشاركة وتذاكر السفر ستتحملها الحكومة الهولندية .  
يرجى التلطف بالايجاز لتعميم هذا البرنامج في حال كان من ضمن احتياجات دائرتكم الفعلية، والإيعاز للموظفين الراغبين في المشاركة ممن يرتبط البرنامج بمجال عملهم ويعزز الكفايات الوظيفية المرتبطة بوظائفهم، وتطبق عليهم شروط المادة (10) من تعليمات إبتعاث الموظفين في القطاع العام لسنة 2025، وشروط الجهة المانحة التسجيل مباشرة من خلال الرابط الالكتروني (<https://www.shiraka.nl>) وذلك قبل تاريخ 2025/12/29، وإعلامي في حال حصول أي منهم على قبول لدى الجهة المانحة، لنتمكن من عرض الموضوع على لجنة إبتعاث الموظفين في القطاع العام لاتخاذ القرار المناسب بهذا الخصوص، وذلك سنداً لأحكام المادة (3/د/5) من التعليمات المشار إليها أنفاً .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

رئيس هيئة الخدمة والإدارة العامة

المهندس فايز النهار

نسخة/ معالي وزير التخطيط والتعاون الدولي  
نسخة/ عطوفة الأمين العام  
نسخة/ أمثلة من لجنة الإبتعاث  
وارد (8856)

وزارة الزراعة  
نظام ترأسل

119



وزارة التخطيط والتعاون الدولي

هيئة الخدمة والإدارة العامة

التراسل الإلكتروني

وارد



8856

مكتب الأمين العام

20/11/2025

الرقم ١٠٥٥٥/١/٥٥

التاريخ

٢٠٢٥/١١/١٩

الموافق

عطوفة رئيس هيئة الخدمة والإدارة العامة المحترم

تحية طيبة وبعد،

أرجو أن أرفق لاطلاع عطوفتكم نسخة من نشرة المعلومات الخاصة بالبرنامج التدريبي (Local Governance) المقدم من الحكومة الهولندية، الذي سيعقد على مرحلتين، الأولى ستعقد (Online) خلال الفترتين (٢٠٢٦/٣/٦-٢/٢)، و(٢٠٢٦/٥/٨-٤/٢٧)، والثانية في هولندا خلال الفترة (٢٠٢٦/٥/٢٢-١٨)، وذلك ضمن برنامج (Shiraka Training Programme).

أرجو التكرم بالاطلاع والايجاز لمن يلزم لتعميم البرنامج المذكور أعلاه على الجهات المعنية لتسمية مرشحهم ممن تنطبق عليهم الشروط الواردة في المرفق، والايجاز لهم بتقديم طلباتهم إلكترونياً من خلال الرابط (<http://www.shiraka.nl>)، وقبل تاريخ ٢٠٢٥/١٢/٢٩، علماً بأن كافة نفقات المشاركة بما فيها نفقات الإقامة والسفر ستحملها الحكومة الهولندية.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،،،

(أحمد محمد الحويان)  
زينه طوقان

وزير التخطيط والتعاون الدولي  
أحمد محمد الحويان  
مساعد الأمين العام





Ministry of Foreign Affairs



**Are you a civil servant in the Middle East and Northern Africa (MENA) region? If so, please register for a professional development training course on**

### **Local Governance**

#### **Who is the course for?**

We invite professionals who are ambitious about professionalising public services in local governance to register for this training course. This is a unique opportunity to share your knowledge and skills with other participants and be inspired by colleagues abroad.

This training course is for civil servants in the target countries of Algeria, Egypt, Iraq, Jordan, Lebanon, Libya, Morocco, Oman, Palestinian Territories, and Tunisia.



To register, you must have between 5 to 10 years of relevant work experience in the field of local governance. This is a once in a lifetime experience: this means that you can only participate in a Shiraka training once, and only if you have not previously participated in another Shiraka training programme. We value diversity among our participants, and we encourage women to take part.

This training is part of the 'Shiraka' programme, an initiative of the Ministry of Foreign Affairs. With the Shiraka programme, the Netherlands partners with government organisations in the MENA region to cooperate on improvement of public service delivery through reciprocal inspiration, while building a network of peers and fostering bilateral relations. For more information on the Shiraka Training Programme you can watch this [video](#).



## Training course goals

The Shiraka training on local governance will help you:

- Gain insight into the principles of good local governance and effective inter-administrative relations
- Share your knowledge and skills in your home country
- Develop a valuable network of peers in your region, country and in the Netherlands
- Strengthen your connections with the Netherlands and stakeholders in the Dutch local governance sector

## Training course topics

The training course covers the following topics:

- Main concepts and elements of decentralisation and multi-level governance
- Local economic development
- Good local governance: participation, inclusion, transparency and accountability
- Practical skills such as negotiation skills, project management and change management
- Study visits to governmental bodies in the Netherlands

## Training course details

- All the sessions are in English, so we recommend at least an intermediate level of English.
- Live Interpretation during meetings and sessions into Arabic and/or French is available.
- We can offer this training to a maximum of 25 people. We will allocate these places to the participating countries based on the quality of the applications.
- The entire training course consists of a 5-week online training and a 2-week online refresher, for which we expect a time commitment of around 6-8 hours per week, and a 1-week training in-person in the Netherlands.
- Study visits and social activities are part of the training programme.
- You will receive a certificate of participation upon successfully completing all the parts of the training.

### Training course itinerary

The training course consists of an online part and a refresher, followed by a training in The Hague, the Netherlands:

	Dates	City	Country
Part 1	02/02/26 - 06/03/26	Online	Online
Refresher	27/04/26 - 08/05/26	Online	Online
Part 2	18/05/26 - 22/05/26	The Hague	The Netherlands

If international health and travel restrictions make it impossible to hold a training session in the Netherlands, an alternative will be offered. This may be an online training.

For the online part, we expect participants to have good computer skills, access to an adequate computer with a recent operating system and a good internet connection (participants must be able to use Zoom, Word, PowerPoint, etc.).



### For all participants



- You must organise and pay for your journey to the airport in your home country.
- You are responsible for organising your visa in your home country.

### Costs for participants from countries on the OECD-DAC list



- The Dutch government will cover all relevant costs. This includes international travel, accommodation, meals during training days, visa, insurance and tuition fees.
- If you travel from an international airport outside your home country, you will need to cover local travel costs yourself. You will receive compensation only for the international leg of your journey.

### Costs for participants from countries not on the OECD-DAC list



- You must organise and pay for your own international travel and visa.
- The Dutch government will cover the cost of accommodation, insurance, and tuition fees.

### No-show or cancellation costs



- If you cannot attend or cancel your participation within 4 weeks prior to the start of the training course, the organisation has the right to claim all the associated costs from your employer.

## How to apply

- Applications should be filled in and submitted online **before 29 December 2025**.
- Visit the [Shiraka training courses overview](#) webpage, select the course of your choice, and click on 'Apply'.
- [Log in](#) or create an account using the 'register' button.

### For more information

Contact [IO@rvo.nl](mailto:IO@rvo.nl) for questions concerning your application and the database.

Contact [Shiraka.LG@thehagueacademy.com](mailto:Shiraka.LG@thehagueacademy.com) for questions concerning this course.

This project is funded by Shiraka, a programme commissioned by the Netherlands' Ministry of Foreign Affairs and implemented by the Netherlands Enterprise Agency (RVO). The Shiraka Local Governance professional development course is organised by The Hague Academy for Local Governance.

Ministry of Foreign Affairs  
Rijnstraat 8  
P.O. Box 20061 | 250B  
The Hague, the Netherlands